



# ROUTINE CARE FOR YOUR TILE

---

QUY TRÌNH BẢO QUẢN &  
SỬ DỤNG GẠCH ỐP LÁT

## ROUTINE CARE FOR YOUR TILE

### QUY TRÌNH BẢO QUẢN & SỬ DỤNG GẠCH ỐP LÁT

Gạch ốp lát cho tường, nền nhà hay các vị trí bề mặt khác là một trong những sản phẩm bền và dễ sử dụng, lau chùi v.v... Với quy trình bảo quản và sử dụng đúng cách, gạch ốp lát sẽ luôn giữ được vẻ đẹp tươi sáng và độ bóng trong một thời gian dài. Để đảm bảo các bề mặt gạch luôn sạch và sáng bóng, bạn cần thường xuyên lau chùi nền gạch bằng vải mềm hoặc cây lau nhà, không nên dùng giấy nhám có tính mài mòn cao trên mặt gạch. Việc lau chùi các vết bẩn dính lâu trên gạch là không có kết quả nên bạn cần đảm bảo việc lau chùi được thực hiện ngay và thường xuyên khi nền gạch xuất hiện vết bẩn. Nếu cần vệ sinh trên các bề mặt bám bẩn lâu, Vietceramics khuyến cáo quý khách sử dụng VOC (hợp chất hữu cơ bay hơi) thấp, pH trung tính, không nguy hại và không gây ô nhiễm.

*Ceramic tile is one of the most durable and maintenance friendly surfaces you can choose for your walls, floors, counter-tops, etc. With proper care & minimum maintenance, it will retain its original beauty and luster for many years. Generally, all that is necessary to keep your tile looking as good as new is a quick wipe with a clean damp cloth or mop. Prompt cleanup of spills and regular cleaning will keep your ceramic tile surfaces looking their best. If a cleaner is necessary, Vietceramics recommends the use of low VOC (volatile organic compound), neutral pH, non-hazardous, and non-polluting products.*

Các sản phẩm gạch ốp tường bề mặt bóng trong nhà bạn sẽ luôn giữ được bề mặt sạch đẹp nếu bạn đảm bảo việc chăm sóc thường xuyên với việc lau chùi thường xuyên bằng khăn ẩm sạch hoặc miếng bọt biển. Ngoài ra, bạn có thể sử dụng chất tẩy rửa trung gian không ăn mòn (chất tẩy rửa có hóa chất làm mòn sẽ làm trầy xước các bề mặt bóng của gạch ốp lát)

*Glazed tile walls in your home will easily keep their lovely look with simple routine care, just wipe regularly with a clean damp cloth or sponge. A non-abrasive, neutral cleaner can be used (abrasive cleansers will cause scratching to shiny tile and polished marble surfaces).*

Các sản phẩm gạch lát nền phủ men bóng cần được quét hoặc hút bụi thường xuyên để loại bỏ bụi bẩn và cát trước khi dùng chổi lau nhà hoặc miếng bọt biển làm ẩm bằng chất làm sạch trung tính. Nếu bạn sử dụng chất làm sạch, hãy chắc chắn rằng bề mặt được làm sạch bằng nước và để khô. Đối với bề mặt gạch nhám hoặc hoa vân nổi, bạn có thể thay thế bằng bàn chải cọ mềm hoặc miếng bọt biển. Các bề mặt gạch không tráng men bóng và gạch gốm sứ cũng có thể bảo quản theo cách tương tự.

*For glazed tile floors, sweep or vacuum regularly to remove dirt and gritty particles. Follow with a mop or sponge dampened with a neutral pH cleaner. If a cleaner is used, be sure the surface is rinsed thoroughly with clean water and dried. For textured or uneven tile or stone surfaces, substituting a soft scrub brush or white nylon scrub pad for the mop or sponge will quicken the cleaning process. Unglazed tile floors and porcelain tile floors can also be maintained in this same manner.*

Các bề mặt gạch men bóng toàn phần/ gạch mài bóng bạn nên lau chùi bằng vải thấm mềm để loại bỏ sự tích tụ cặn nước và để duy trì độ bóng cao.

*Highly polished tile surfaces should be polished dry with a soft absorbent cloth after cleaning to eliminate the buildup of hardwater residue and to maintain the high polished finish.*

Các bề mặt gạch ốp lát trong phòng tắm cần được làm sạch thường xuyên hơn bởi vì việc tích tụ của xà phòng, dầu tắm hoặc cặn nước. Bạn có thể sử dụng vải ẩm sạch hoặc miếng bọt biển hoặc chất làm sạch trung tính để làm sạch trước khi rửa và làm khô khoảng năm phút khô. Những dụng cụ vệ sinh phòng tắm chuyên dụng cũng có thể được sử dụng (luôn luôn kiểm tra trước). Bạn cũng cần vệ sinh vòi sen thường xuyên với các dụng cụ vệ sinh gạch ốp lát như lau khô bằng khăn sau mỗi lần sử dụng và mở cửa phòng tắm và rèm cửa để không khí thông thoáng và hơi nước có thể thoát tối đa.

*Tiled surfaces in your bathroom may require a more thorough routine cleaning because of a build-up of soap scum, body oils or hard-water stains. Use a clean, damp cloth, or sponge with a neutral pH cleaner, allowing it to stand about five minutes before rinsing and drying. Specialty bathroom cleaners may also be used (always test first). Clean shower regularly with the appropriate tile and stone cleaner. Dry with a towel after each use and leave curtain or door open between showers to allow for maximum ventilation and moisture escape.*

Các khu vực có lưu lượng sử dụng cao hoặc các bề mặt gạch ốp lát lâu không vệ sinh cần được làm sạch bằng chất tẩy rửa có tính kiềm (độ PH cao, không a xít). Bạn có thể sử dụng bàn chải mềm chà trước khi rửa sạch bằng nước. Poultice có thể dùng kết hợp với chất làm sạch thích hợp nếu cần thiết để phục hồi những vùng bị nghiêm trọng. Gạch không tráng men cũng có thể xử lý theo cách tương tự. Sau khi các bề mặt đã được phục hồi và trở về tình trạng sạch đẹp ban đầu, bạn nên sử dụng loại keo dán gạch thích hợp để gạch không có dấu và việc dễ dàng bảo quản.

*Glazed walls and countertops should be cleaned with an alkaline-based cleaner (high pH, non-acidic). Use a white nylon scrub pad, followed by a clean water rinse. Poultice may be used in combination with any appropriate cleaner, if needed, to restore seriously soiled areas. Poultice is a very fine powder that serves as a mild abrasive, yet cannot cause scratching to even the most delicate glazed tile and polished marble surfaces. Unglazed tile and natural stone can be treated in the same manner as glazed when heavy-duty cleaning is required. Once the tile or stone has been effectively restored and is dry, it is recommended that the appropriate sealer be applied to protect from staining and ease ongoing maintenance.*

Đối với vòi hoa sen, bồn tắm hoặc các khu vực ẩm ướt khác, các chất tẩy rửa nhẹ được khuyến dùng để loại bỏ cặn có trong nước. Những chất tẩy rửa có tính axit này không được khuyến cáo trên các bề mặt nhạy cảm với axit như kim loại tráng men hoặc đá có độ bóng. Đối với các bề mặt nhạy cảm với axit, bạn nên sử dụng chất làm sạch trung tính hoặc có tính kiềm, được sử dụng kết hợp với Poultice. Không bao giờ sử dụng các loại axit mạnh như hydrochloric hoặc có tính khử nước, vì các axit này có thể gây hư hại cho các bề mặt gạch cũng như con người và vật nuôi. Các loại axit được khuyến sử dụng trong trường hợp cần thiết như citric, sulfamic và photphoric nhẹ. Bạn nên kiểm tra trước khi sử dụng để có kết quả mong muốn .

*For showers, tub surrounds, or other wet areas, light acidic cleaners are recommended to remove hard water mineral deposits. These acidic cleaners are not recommended on acid-sensitive surfaces such as metallic glazes or polished marble. For acid-sensitive surfaces, a neutral or alkaline cleaner, used in combination with Poultice is recommended. Never use harsh acids such as hydrochloric (muriatic) or hydrofluoric, as these acids, and even the acid fumes, can cause damage to tile, stone, grout, humans and pets! The accepted acids (use sparingly) for homeowners use are mild citric, sulfamic and phosphoric. Always test first for desired results.*

## DO'S AND DON'TS

### CÁC LƯU Ý KHÁC

- Sử dụng chung một loại vữa. Do các kích thước khác nhau trong các bề mặt gạch ốp lát, người lắp đặt thi công có thể đề nghị một loại vữa thích hợp với sản phẩm gạch ốp lát bạn đã chọn.  
*Do use a grout joint. Due to inherent size variations in porcelain and ceramic floor tiles, a grout joint must be used. Your installer will be able to recommend a suitable grout joint for the product you've selected*
- Luôn luôn kiểm tra với chất sealers và chất làm sạch để đảm bảo kết quả như mong muốn.  
*Always do a small test with sealers & cleaners to insure desired results*
- Sử dụng chất trám kín trên các khớp vữa, trừ loại vữa epoxy rắn 100%  
*Do use a sealer on grout joints; except for 100% solid epoxy grout*
- Hãy đọc và làm theo hướng dẫn trên nhãn của tất cả chất làm sạch và chất trám kín  
*Do read and follow label directions for all cleaners and sealers*
- Không sử dụng thuốc tẩy ammoniac và thuốc tẩy gia đình.  
*Do not combine ammonia and household bleaches*
- Không sử dụng các chất tẩy rửa mạnh như dụng cụ lau chùi có chứa kim loại hoặc axit mạnh vì chúng có thể làm hỏng bề mặt gạch.  
*Do not use harsh cleaning agents such as steel wool pads or strong acids, which can scratch or damage the surface of your tile*
- Không sử dụng chất làm sạch có chứa màu trên gạch không tráng men, vữa trắng, vì những bề mặt này có thể hấp thụ màu.  
*Do not use a cleaning agent that contains color on unglazed tile or white grout, as these porous surfaces may absorb the color*
- Không được mang giày dép kéo lê cát, đá làm mau mòn bề mặt men bóng.  
*Sand, dirt and grit do the most damage to floor surfaces due to their abrasiveness. Do remove sand or dirt from the bottom of the shoes file installation*

- **Vui lòng liên hệ showroom Vietceramics gần nhất để được tư vấn về vấn đề bảo quản, sử dụng gạch ốp lát hoặc nếu bạn có bất kì câu hỏi nào.**
- **Do see your nearest Vietceramics showroom for advice on special cleaning problems or if you have any questions**



## **HEAD OFFICE**

778k/2 Nguyen Kiem St., Phu Nhuan Dist., HCMC  
(+84) 28 3845 7699

## **HO CHI MINH CITY**

768 Su Van Hanh (Ext.) St., Dist. 10  
(+84) 28 6264 8877

207 To Hien Thanh St., Dist. 10  
(+84) 28 3868 4783

Shop 11A - 15, Star Hill: Block F  
East 10th St., Dist. 7  
(+84) 28 5416 1713

## **HA NOI**

15B1 Nguyen Khanh Toan St., Cau Giay Dist.  
(+84) 24 3963 0222

463 Minh Khai St., Hai Ba Trung Dist.  
(+84) 24 6268 4455

## **DA NANG**

339 - 341 Nguyen Van Linh St., Thanh Khe Dist.  
(+84) 236 3 616 117

